

## Convenzione Aice Traduzioni settoriali

# Accademia delle Lingue 1980<sup>®</sup> TranslationsAcademy<sup>®</sup> FairsAcademy 2012<sup>®</sup>

## Il tuo settore è il nostro ambiente quotidiano di lavoro

La Competenza e l'Esperienza Linguistica e Tecnica, che l'Accademia delle Lingue 1980<sup>®</sup> ha sempre perseguito come obiettivo primario, è data da una full immersion nei settori industriali e manifatturieri.

- Quale è il fattore determinante di una comunicazione tecnica in lingua straniera?

La conoscenza del tuo settore, in modo approfondito, genera Traduzioni Tecniche di alto contenuto qualitativo.

- Il nostro MODUS OPERANDI in campo traduttivo è dato,

dallo studio del tuo settore partendo dalla partecipazione alle Fiere settoriali, dalla traduzione delle Riviste Nazionali ed Internazionali, dalla conoscenza dei tuoi Mercati di riferimento sia di Import che di Export. I Paesi ed i Mercati, ci dettano le Lingue di comunicazione del tuo settore, e la creazione di memorie terminologiche customizzate ne determina la qualità traduttiva.

\*Tariffario MANUALISTICA TECNICA – Convenzionato AICE

€ 12/Cartella	<i>Inglese</i>	€ 25/Cartella	<i>Lingue Baltiche</i>
€ 12/Cartella	<i>Francese</i>	€ 25/Cartella	<i>Lingue Nordiche</i>
€ 12/Cartella	<i>Spagnolo</i>	€ 15/Cartella	<i>Lingue Slave</i>
€ 12/Cartella	<i>Tedesco</i>	€ 25/Cartella	<i>Lingue Asiatiche</i>
€ 15/Cartella	<i>Portoghese EU</i>	€ 20/Cartella	<i>Arabo</i>
€ 15/Cartella	<i>Portoghese BR</i>	€ 25/Cartella	<i>Ebraico</i>
€ 14/Cartella	<i>Albanese</i>	€ 15/Cartella	<i>Russo</i>
€ 15/Cartella	<i>Turco</i>	€ 20/Cartella	<i>Cinese</i>

\*Promozione attiva dal 12/06/2024 al 12/09/2024

## Terminologia settoriale

Il nostro Know how sviluppato in 30 anni in molteplici settori, ci ha portate a tradurre qualsiasi tipologia di macchinario ed attrezzatura industriale e di prodotto. Con Associazioni tipo COM&TEC, "Associazione Italiana sulla Comunicazione Tecnica" che ci supportano in modo eccellente, abbiamo creato memorie traduttive customizzate.

Sono a tua disposizione i Glossari Terminologici in formato Excel del tuo settore in tutte le lingue dei Mercati di tuo interesse sia Import che Export.

Basterà fare semplice richiesta e sarà un piacere per noi condividere le nostre esperienze.

## Settori Industriali "Costruttori di Macchinari Industriali" di nostra competenza

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manuali di installazione</li> <li>• Manuali uso &amp; manutenzione</li> <li>• Certificati di conformità</li> <li>• Mercati – Lingue</li> <li>• Normative</li> <li>• Traduzione settoriale e Realizzazione Grafica</li> <li>• Riviste di settore</li> <li>• Fiere di settore</li> <li>• Memoria terminologia tecnica</li> </ul>	 <b>TRASMISSIONE MOVIMENTO</b>	 <b>CONFEZIONAMENTO IMBALLAGGI</b>	 <b>ROBOT AUTOMAZIONE</b>	 <b>GOMMA PLASTICA</b>	 <b>LEGNO</b>	 <b>CARTARIO</b>
	 <b>FONDERIE</b>	 <b>VETRO</b>	 <b>TESSILE</b>	 <b>CERAMICA</b>	 <b>PIETRE NATURALI</b>	 <b>CONCERIE PELLETTERIE</b>

## Settori Manifatturieri "Fornitori di Prodotti" di nostra competenza

<ul style="list-style-type: none"> <li>• E-commerce</li> <li>• Siti Web Localizzati</li> <li>• Cataloghi</li> <li>• Schede tecniche</li> <li>• Brochure</li> <li>• Listini Navigabili</li> <li>• Materiale Fieristico</li> <li>• Comunicati stampa</li> <li>• Traduzione settoriale e Realizzazione Grafica</li> </ul>	 <b>AGRICOLO</b>	 <b>ALIMENTARE</b>	 <b>OLEARIO</b>	 <b>ENOLOGICO</b>	 <b>LEGNO</b>	 <b>MECCANICA</b>
	 <b>TESSILE</b>	 <b>GOMMA PLASTICA</b>	 <b>VETRO</b>	 <b>CHIMICO</b>	 <b>ALBERGHIERO</b>	 <b>TURISMO</b>
	 <b>LOGISTICA</b>	 <b>BIOMEDICO</b>	 <b>EDITORIA</b>	 <b>NAVALE</b>		

## Tipologia di traduzioni

### Tipologie di traduzioni

**RRT Redazione Realizzazione Grafica**

*Traduzione di Manuali Tecnici*



**REALIZZAZIONE GRAFICA formati  
vari**

*Servizio di impaginazione DTP*

Microsoft Office, HTML, Flare, CMS in  
Word, Frame Maker, InDesign, Word,  
PDF per la stampa in alta risoluzione.

### DOCUMENTAZIONE TECNICA:

- RRT Manuali di manutenzione
- RRT Istruzioni d'uso, d'officina
- RRT Libretti operativi
- RRT Cataloghi
- RRT Disegni cataloghi ricambi disegni prospettici e depliant tecnici
- RRT Documentazione tecnica in genere
- RRT Manuali di installazione
- RRT Manuali di configurazione
- RRT Manuali di uso
- RRT Manuali di manutenzione
- RRT Manuali di programmazione software
- RRT Manuali tecnici
- RRT Manuali software manuali hardware
- Conversione documenti in CMS (Content management System) o in formati vari
- CMS documentazione tecnica
- CMS per manuali tecnici
- schede tecniche
- brochure
- cataloghi
- campagne pubblicitarie SEO-SEM-ADV
- comunicati stampa
- articoli
- website
- E-commerce
- Portali
- Blog
- Riviste di settore
- Illustrazioni tecniche
- Disegni tecnici
- Listini navigabili
- Progettazione modelli e prototipi di documenti
- Progettazione struttura set di documenti di prodotto
- Redazione documentazione di training
- Redazione procedure aziendali
- Revisione e RESTYLING documenti
- Glossari aziendali
- Materiale fieristico divulgativo

**Info:**

**Jessica Dalla Vecchia**

**tel. +39 02 7750320/1**

**E-mail: [jessica.dallavecchia@unione.milano.it](mailto:jessica.dallavecchia@unione.milano.it)**